

## ДИАЛОГ КУЛЬТУР В МЕТОДЕ МОНТЕССОРИ (на примере дидактического материала по русскому языку)

К.Е. Сумнительный, Т.Ю. Шпонько

**Аннотация.** В статье рассматривается диалог культур как естественная особенность метода М. Монтессори. Наиболее отчетливо он проявляется, когда мы рассматриваем материал для ознакомления детей дошкольного возраста с родным языком. М. Монтессори и её последователям удалось создать алгоритм разработки такого дидактического материала, исходя из общих представлений о развитии ребенка. В то же время эта последовательность введения детей в мир родного языка позволяет учесть тонкости каждого из языков, а следовательно, бережно отнестись к ним как к выразителям разных человеческих культур. В статье проведен сравнительный анализ того, как естественный процесс овладения детьми языком поддерживается аутентичными английскими и русскими Монтессори-материалами. Этот анализ имеет практическое значение для понимания того, как метод Монтессори адаптируется в российском педагогическом пространстве.

**Ключевые слова:** диалог культур, дидактические материалы, универсальная схема, изоляция сложностей, звуковой анализ, письмо, подготовка руки к письму, чтение, фонетическая доска.

**Для цитирования:** Сумнительный К.Е., Шпонько Т.Ю. Диалог культур в методе Монтессори (на примере дидактического материала по русскому языку) // Преподаватель XXI век. 2023. № 2. Часть 1. С. 147–154. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-2-147-154

147

## THE DIALOG BETWEEN CULTURES IN THE MONTESSORI METHOD (BASED ON THE EXAMPLES OF DIDACTIC MATERIAL FOR RUSSIAN LANGUAGE)

K.E. Sumnitelny, T.Yu. Shponko

**Abstract.** In this article the dialog between cultures is discussed as a natural aspect of M. Montessori method. It is distinctly revealed when we consider the didactic material for native language exploration for children under 6 years old. Montessori and her followers managed to create an algorithm for the development of such didactic material, based on general ideas about the child development. At the same time, this sequence of introducing children into the world of their native language makes it possible to take into account the subtleties of each of the languages, and, therefore, to treat them with care as representatives of different human cultures. The article provides a comparative analysis of how the natural process of language acquisition by children is supported by authentic English and Russian Montessori materials. This analysis is of practical

© Сумнительный К.Е., Шпонько Т.Ю., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

*importance for understanding how the Montessori method is adapted in Russian pedagogical area.*

**Keywords:** *dialog between cultures, didactic materials, universal scheme, isolation of the difficulties, sound analysis, writing, hand preparation for writing, reading, phonetic board.*

**Cite as:** Sumnitelny K.E., Shponko T.I. The Dialog between Cultures in the Montessori Method (Based on the Examples of Didactic Material for Russian Language). *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 2, part 1, pp. 147–154. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-2-147-154

Практически все открытые свойства развивающегося ребенка Мария Монтессори считала универсальными, т. е. не зависящими от расы, социальных обстоятельств или национальности ребенка. Это не опровергнуто до сих пор. Например, сензитивные периоды есть в жизни каждого ребенка. Таким образом, М. Монтессори предложила миру и различным культурам единую ценность: развитие потенциала ребенка с опорой на общие для всех детей закономерности развития. На этом построен диалог культур, который предлагает итальянский педагог. При этом для нее очевидно, что каждый ребенок, раскрывая свой потенциал, движется в темпе, присущем только ему. М. Монтессори также предположила, что развитие обеспечивается созданием определенных условий. Важнейшим из них является наличие подготовленной среды, содержащей стимулы (дидактические материалы) для такого развития. Именно они создают то поле, в котором происходит природосообразное (в соответствии естественными закономерностями) и культуросообразное (помогающее адаптации и социализации) развитие ребенка. Выразителем любой культуры, несомненно, является язык. М. Монтессори исходит из того, что для ребенка нет сложного или простого языка. Он «впитывает» его из собственного окружения, которое вполне может быть и билингвальным. На этом сегодня строится знакомство с несколькими языками в дошкольных классах Монтессори.

Современные исследования подтверждают, что дошкольники, окончившие учреждение, организованные по аутентичному методу Монтессори, демонстрируют навыки письма и чтения на уровне и выше уровня дошкольников, окончивших другие учреждения [1; 2]. Это касается всех детей независимо от языка, который становится для них родным.

Но первые материалы по языку М. Монтессори делала для родного итальянского. Когда же в мире начали открываться центры для обучения педагогов, встал вопрос об адаптации методических языковых материалов для других языков, имеющих отличия от итальянского. Одним из первых языков стал английский. Марио Монтессори совместно с Мюрел Двайер проанализировали и разработали в языковой схеме ключевые материалы и наметили методический путь для английского языка, ведущий на практике к письму и чтению у детей до 6-ти лет [3]. Позже на основе этого опыта и в рамках международного распространения аутентичной М. Монтессори педагогики Мюрел Двайер разработала и описала универсальную схему, рекомендованную для применения в других странах для других языков, также ведущую к письму и чтению у детей до 6-ти лет [4]. Вопрос об использовании универсальной схемы для русского языка встал и перед российскими педагогами. Осваивая метод Монтессори, они вскоре поняли: чтобы произошла полноценная интеграция метода в

русское образование «педагог должен принять новые, антропоцентрические ценности и освоить технологии, которые помогут ему их реализовать» [5, с. 86]. Необходимо было разобраться, как использовать (представлять детям) материал по языку. Так как обучение российские педагоги проходили за рубежом, то использовались материалы и упражнения, разработанные для немецкого и английского языка. Наличие общей схемы позволяло предположить, что это правомерно, но было также очевидно, что русский язык имеет свои особенности, которые не учтены в других языках. Для русского языка был разработан новый материал: двухсторонние буквы и фонетическая доска.

Какие же особенности русского языка продиктовали разработчикам необходимость создания этих материалов? Практика их использования показывает, что материал позволяет, с одной стороны, учесть правила русской фонетики и грамматики, а с другой — использовать преимущества, который дает метод Монтессори для развития у детей интереса к письму и чтению и глубокому исследованию родного языка.

В своих научных наблюдениях за детьми М. Монтессори открыла естественный и универсальный процесс освоения языка ребенком до 6-ти лет [6, с. 82–95]. Её идея о том, что дети идут от простого, уже известного, к неизвестному и сложному, находит подтверждение в исследованиях

А.А. Леонтьева [7, с. 174–175]. Затем на основе уже известных ребенку звуков и слов может легко быть освоена принятая система кодирования устной речи (письменная речь), если ребенку в это время дать символы языка (буквы и их сочетания), соответствующие основным звукам в словах. Данное утверждение подтверждается зарубежными исследованиями [8; 9].

Освоив фонетический код, ребенок переходит к более сложному процессу чтения — расшифровке мыслей других людей, что есть декодирование символов в звуки, слова и предложения. Дополнительный этап — понимание их смыслов, взаимосвязей, и в итоге — общего смысла сообщения. Данные процессы подробно и глубоко исследовались отечественными учеными-нейролингвистами [10] и психологами [7, с. 140–141], подтверждающими подобную структуру процессов письма и чтения у детей [10, с. 230].

М. Монтессори, разработав соответствующие дидактические материалы, лишь перевела эти теоретические схемы в педагогическую практику. И если во всех своих материалах она исходит из универсальности развития ребенка [11], то здесь в её системе возникает необходимость учесть те особенности, которые есть в каждой из вступивших в диалог культур.

Для нашего исследования важно отметить, что М. Монтессори разделила процесс механического письма рукой и аналитический процесс выделения звуков

Таблица 1  
Обобщенная структура освоения детьми дошкольного возраста письма и чтения



слова и кодирования их в символы, придерживаясь принципов изоляции сложности и поэтапной косвенной подготовки. Она заметила, что интеллект ребенка уже в 4 года готов к письму, и освободила его от физических ограничений руки и кисти, предоставив другой механизм для записи слов. Для этого она разработала **подвижный алфавит**. Этот материал освобождает интеллект ребенка и дает ему возможность ощущать и видеть перед глазами звуки, кодировать их в символы, используя движение и органы чувств и сенсорно изучать звуко-буквенный языковой код, обеспечивая возможность писать сложенные в слова знаки.

Если шершавые буквы и подвижный алфавит готовят ребенка к письму и чтению интеллектуально, то для параллельной подготовки руки к письму М. Монтессори разработала дидактический материал: **металлические фигуры-вкладыши**. Они готовят к моменту, когда ребенок захочет и будет готов писать рукой. Они обеспечивают успешность и спонтанность этого процесса.

Письмо, как и устная речь — процесс самовыражения, но в виде символов и знаков, та же речь, но молчаливая, с использованием кода. Изначально это желание и стимул что-то сообщить, а слова и звуки известны ребенку. При письме ребенок слушает первый звук и подбирает символ для каждого звука. Например: Таня (Тан'а) или в английском shoe (shoo), что является исследованием языка через фонетическое письмо, ребенок пишет звуками. Ребенок естественным образом идет от звука к символу. Сначала звуковой анализ [12] позволяет выделить звук, а затем необходимо обозначить его символом, «написать».

Процесс освоения детьми чтения одинаков для английского и русского языков, чтение — более сложный в интеллектуальном плане процесс, чем письмо.

Чтение состоит из двух этапов (анализа и синтеза), когда нужно не только декодировать слово или предложение, но и понять его смысл, присоединить значение к механически декодированному слову или предложению (синтез). В письме же присутствует один интеллектуальный этап — звуко-буквенный анализ, сама запись — механический процесс, который можно изолировать. При чтении дополнительная сложность состоит в том, что для того чтобы понять смысл прочитанного, нужно иметь собственный опыт, знать структуру языка и разнообразную лексику, правила пунктуации и точную терминологию.

При адаптации любых материалов по языку следует учитывать принципы педагогики М. Монтессори:

- ребенок познает абстрактные понятия через сенсорное, практическое взаимодействие и опыт с конкретными, материальными объектами (материализованная абстракция);

- в ходе презентации материала дается не все, а ключи, необходимые для самостоятельного и успешного исследования;

- идти от известного к неизвестному, от простого к сложному. Звуки все известны ребенку — идти от звуков к символам, поэтому первое — это фонетическое письмо, цель которого — исследование и закрепление связи звуков и символов. Сначала письмо, а затем чтение, т. к. процесс письма проще, в нем нет процесса синтеза и присоединения смысла;

- изоляция сложностей и постепенное усложнение. Изоляция сложности на каждом этапе и постепенное усложнение каждый раз, базируясь на том, что уже известно ребенку;

- порядок подготовки. Письмо и чтение — взаимно поддерживающие процессы. Сначала — фонетическое письмо, которое подготавливает ребенка к чтению, затем через чтение ребенок изучает

правописание. Через чтение ребенок продолжает исследовать язык;

- звуковые игры развивают фонематический слух ребенка и обращают его внимание на то, что слова состоят из конкретных звуков;

- косвенная подготовка руки, внутреннего мира и интеллекта через упражнения практической жизни, сенсорные материалы, богатую устную речь. Косвенная подготовка кисти к письму через металлические рамки-штриховки;

- подготовка координации «рука — глаз» и умение различать различные формы через упражнения с «Геометрическим комодом»;

- исследование звуков при письме на подвижном алфавите способствует процессу чтения, т. к., произнося звук и подбирая символ, ребенок закрепляет и автоматизирует это знание и потом с легкостью использует в чтении, когда для символа нужно вернуть звук.

С учетом этих принципов М. Монтессори разработала **ключевые** языковые материалы вне зависимости от языка. Эта разработка получила название «Ворота в

письмо и чтение». В эту основу вошли **звуковые игры, шершавые буквы, подвижный алфавит и металлические рамки.**

Нужны ли другие материалы и какие? На этот вопрос мы попробуем ответить, проведя анализ различий между английским, для которого ключевые материалы достаточны, и русским языком. Главный вопрос в том, есть ли какие-то особенности, которые не учтены в основе? Если есть, то как они могут быть учтены? Этот анализ нагляднее свернуть в таблицы. В них видно, какие особенности учитывают измененные или новые материалы.

Фонетическая доска стала абсолютно новым материалом, создание которого вызвано особенностями русского языка (см. табл. 4). Подробное описание работы с фонетической доской дается в пособии, подготовленном в МПГУ [5]. Наша задача — показать, что фонетическая доска соответствует вышеперечисленным принципам, на которых разрабатывалась система представления языка детям до 6-ти лет.

Анализ показывает, что фонетическая доска отвечает основным принципам метода Монтессори:

Таблица 2 **151**

### Отличия английского и русского языков в методе Монтессори

	Английский	Русский
Письмо фонетическое	1) Один звук выражается двумя символами (ie-pie, oo - book, ch - chair)	Нет
	Нет	1) Один и тот же символ может давать твердый и/или мягкий звук (Нина, Настя)
	Нет	2) Два звука выражаются одним символом (йа = я, йэ = е)
Чтение и правописание	Нет	3) Символы без звуков
	Нет	4) Слияния звуков (мы- ми, ла - ля и т.д.)
	2) Нефонетические слова, которые не поддаются никаким правилам фонетики- нужно запомнить их произношение целиком	Нет
	3) Звуки могут быть написаны более, чем одним способом (звук ie - y - igh), pie, fly, high	5) Звуки могут быть записаны более, чем одним способом (звук ш-ж): ковш, корж

Таблица 3

**Различия между английским и русским языками в рамках фонетического письма и их обеспеченность дидактическим материалом**

	Английский	Материал	Русский	Материал
Письмо фонетическое	1. Один звук выражается двумя символами (ie – pie, oo – book, ch – chair)	<b>Шершавые буквы</b> с диграфами – необходимыми для фонетического написания любого слова	Нет	
	Нет		1. Один и тот же символ может давать твердый /или/ мягкий звук ( <b>Нина, Настя</b> )	1. <b>Шершавые буквы</b> с двухсторонними <b>твердыми</b> и <b>мягкими</b> – чтобы дать все звуки.  2. Соответствующий <b>Подвижный алфавит</b> , для фонетического написания любого слова.
	Нет		2. Два звука выражаются одним символом (йа – я, йэ – е)	1. <b>Шершавые буквы</b> и соответствующий <b>Подвижный алфавит</b>

Таблица 4

**Различия между английским и русским языками в рамках чтения и правописания и обеспеченность этих различий дидактическим материалом**

	Английский	Материал	Русский	Материал
Чтение и правописание	Нет		3. Символы без звуков	1. <b>Шершавые буквы</b> 2. <b>Подвижный алфавит</b>
	Нет		4. Слияния звуков (мы – ми, ла – ля и т.д.)	1. <b>Фонетическая доска</b>
	2. Нефонетические слова, которые не поддаются никаким правилам фонетики-нужно запомнить их произношение целиком	<b>1. Puzzle words</b>	Нет	
	3. Звуки могут быть записаны более чем одним способом (звук ie – y – igh): pie, fly, high	<b>1. Папки для чтения</b>	5. Звуки могут быть записаны более чем одним способом (звук ш – ж): ковш, корж	<b>1. Папки для чтения</b>

- базируется на том, что ребенок уже знает (звуки и символы, для которых производится слияние, цветовой код);
- осуществляет косвенную подготовку (к правописанию и чтению);

- позволяет изолировать сложность (ребенок изучает новый звук после слияния двух известных);
- позволяет самостоятельно и успешно исследовать звуковой код.

Следует признать, что дидактический материал М. Монтессори по развитию речи позволяет работать с детьми в любой языковой среде. Но языки со сложной фонетикой, отличные от итальянского, требуют разработки и использования материалов, учитывающих ключевые особенности фонетики языка и основные принципы метода Монтессори. Для английского языка такие материалы разработал Марио Монтессори совместно с тренерами Лондонского института.

В случае с русским языком возникла необходимость в трансформации некоторого классического материала и создании нового, назначение которого показано в

этой работе. То, что фонетическая доска стала использоваться в работе с другими языками, позволяет утверждать, что она пополнила коллекцию дидактического материала М. Монтессори.

Опыт адаптации языкового материала важен для нашего многонационального государства, в котором у некоторых народов письменный язык появился только в последнее столетие. Метод Монтессори дает универсальную базу для диалога между этими языками, а значит, и народами, позволяя создать условия не только для изучения любого языка, но и для его развития [12].

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Lillard, A.S., Else-Quest, N.* Evaluating Montessori Education // *Science*. 2006. Vol. 313. No. 5795. 1893 p.
2. *Lillard, A.S. Heise, M.J.* “An Intervention Study: Removing Supplemented Materials from Montessori Classrooms Associated with Better Child Outcomes” // *Journal of Montessori Research*. 2016. Vol. 2 (1).
3. *Lawrence, L.* Remembering Muriel Dwyer a Montessori “force”. URL: <https://www.montessorisociety.org.uk/resources/Documents/MurielDwyerObit.01.pdf> (дата обращения: 07.01.2023).
4. *Dwyer, M.* A Path for the Exploration of Any Language Leading to Writing and Reading // *Namta Journal*. 2004. Vol. 29. No. 3.
5. *Сумнительный, К.Е.* Проблемы и пути адаптации педагогической системы М. Монтессори на фоне интеграции России постсоветского периода в европейское пространство // *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*. 2006. № 1 (14). С. 85–90.
6. *Montessori, M.* The Formation of Man. Montessori-Pierson Publishing Company. 2014. 272 p.
7. *Леонтьев, А.А.* Основы психолингвистики. М.: Смысл; Академия, 2008. 287 с.
8. *McGuinness, D.* Why Our Children Can’t Read and What We Can Do About It. New York, 1997. 72 p.
9. *Moats, L.* Teaching Decoding // *American Educator*. Summer/Spring. 1998.
10. *Лурия, А.Р.* Основные проблемы нейролингвистики. М: Либроком, 2009. 256 с.
11. *Монтессори, М.* Впитывающий разум ребенка. СПб.: Волонтеры, 2011. 320 с.
12. *Сумнительный, К.Е., Сумнительная, С.И.* Развитие речи, навыков письма и чтения у детей-дошкольников с помощью дидактических материалов М. Монтессори. М.: МПГУ, 2021. 172 с.

### REFERENCES

1. *Lillard, A.S., Else-Quest, N.* Evaluating Montessori Education, *Science*, 2006, vol. 313, No. 5795, 1893 p.

2. Lillard, A.S., Heise, M.J. “An Intervention Study: Removing Supplemented Materials from Montessori Classrooms Associated with Better Child Outcomes”, *Journal of Montessori Research*, 2016, vol. 2 (1).
3. Lawrence, L. *Remembering Muriel Dwyer a Montessori “force”*. URL: <https://www.montessorisociety.org.uk/resources/Documents/MurielDwyerObit.01.pdf> (accessed: 07.01.2023).
4. Dwyer, M. A Path for the Exploration of Any Language Leading to Writing and Reading, *Namta Journal*, 2004, Vol. 29, No. 3.
5. Sumnitelnyj, K.E. Problemy i puti adaptacii pedagogicheskoj sistemy M. Montessori na fone integracii Rossii postsovetskogo perioda v evropejskoe prostranstvo [Problems and Ways of Adaptation of M. Montessori’s Pedagogical System Against the Background of the Integration of Post-Soviet Russia into the European Space], *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* = Proceedings of the Volgograd State Pedagogical University, 2006, No. 1 (14), pp. 85–90. (in Russ.)
6. Montessori, M. *The Formation of Man*. Montessori-Pierson Publishing Company, 2014, 272 p.
7. Leontev, A.A. *Osnovy psiholingvistiki* [Fundamentals of Psycholinguistics]. Moscow, Smysl, Akademiya, 2008, 287 p. (in Russ.)
8. McGuinness, D. *Why Our Children Can’t Read and What We Can Do About It*. New York, 1997, 72 p.
9. Moats, L. Teaching Decoding, *American Educator*, Summer/Spring, 1998.
10. Luriya, A.R. *Osnovnye problemy nejrolingvistiki* [The Main Problems of Neuro-Linguistics]. Moscow, Librokom, 2009, 256 p. (in Russ.)
11. Montessori, M. *Vpityvayushchij razum rebenka* [Absorbing the Mind of a Child]. St. Petersburg, Volontery, 2011, 320 p. (in Russ.)
12. Sumnitelnyj, K.E., Sumnitelnaya, S.I. *Razvitie rechi, navykov pisma i chteniya u detej-doshkolnikov s pomoshchyu didakticheskikh materialov M. Montessori* [The Development of Speech, Writing and Reading Skills in Preschool Children with the Help of Didactic Materials M. Montessori]. Moscow, Moskovskij pedagogicheskij gosudarstvennyj universitet, 2021, 172 p. (in Russ.)

**Сумнительный Константин Евгеньевич**, доктор педагогических наук, кафедра психологической антропологии, кафедра педагогики, Московский педагогический государственный университет, ksum@inbox. ru

**Konstantin E. Sumnitelny**, ScD in Pedagogy, Department of Psychological Anthropology, Department of Pedagogy, Moscow Pedagogical State University, ksum@inbox. ru

**Шпонько Татьяна Юрьевна**, англо-говорящий Монтессори-педагог, Монтессори-центр “Жемчужина”, tshponko@gmail.com

**Tatiana Yu. Shponko**, English-Speaking Montessori Teacher, Montessori Center “Pearl”, tshponko@gmail.com

*Статья поступила в редакцию 26.02.2023. Принята к публикации 24.03.2023*

*The paper was submitted 26.02.2023. Accepted for publication 24.03.2023*